



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBSTA/2000/8  
7 August 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ  
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Тринадцатая сессия

Лион, 11-15 сентября 2000 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

**РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ  
СОСТОЯНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОГО ПРОЦЕССА (РЕШЕНИЕ 4/СР.4)**

**Проект текста, касающегося рамок для конструктивных и эффективных действий  
по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции**

**Записка Председателя**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ.....	1 – 4	3
А. Мандат .....	1 - 2	3
В. Сфера охвата записки.....	3	3
С. Возможные действия ВОКНТА.....	4	3
II. СОСТОЯНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОГО ПРОЦЕССА.....	5 – 7	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ПРОЕКТ ТЕКСТА, КАСАЮЩЕГОСЯ РАМОК ДЛЯ КОНСТРУКТИВНЫХ И ЭФФЕКТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 4.5 КОНВЕНЦИИ .....	8 – 37	6
A. Цели.....	8	6
B. Общий подход.....	9 – 20	6
C. Основные темы и области для возможных действий..	21 – 36	8

## **I. ВВЕДЕНИЕ**

### **A. Мандат**

1. В своем решении 9/CP.5 Конференция Сторон просила Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) представить при содействии секретариата на тринадцатой сессии ВОКНТА доклад об итогах консультативного процесса, содержащий проект текста, касающегося рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции, в целях принятия соответствующего решения на ее шестой сессии (FCCC/CP/1999/6/Add.1).

2. На своей двенадцатой сессии (FCCC/SBSTA/2000/5, пункт 52 e)) ВОКНТА далее просил Председателя в ходе подготовки такого доклада при содействии секретариата учесть информацию, содержащуюся в докладах рабочих совещаний (FCCC/SBSTA/1999/11, FCCC/SBSTA/2000/INF.2, FCCC/SBSTA/2000/INF.6) и обобщенную в документе FCCC/SBSTA/2000/4, в представленных Сторонами материалах (FCCC/SBSTA/2000/MISC.2) и специальном докладе Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) по методологическим и технологическим вопросам в области передачи технологии.

### **B. Сфера охвата записки**

3. Настоящая записка составлена с учетом вышеуказанных мандатов. Она отражает итоги консультаций, проведенных в ходе предсессионной недели неофициальных заседаний и рабочих совещаний и официальной двенадцатой сессии ВОКНТА. Чтобы оказать Сторонам содействие в их подготовке к шестой сессии Конференции Сторон, раздел III настоящего документа подготовлен в формате, который Стороны, возможно, пожелают рассмотреть, используя его в качестве элементов для включения в проект решения для принятия на этой сессии.

### **C. Возможные действия ВОКНТА**

4. ВОКНТА, возможно, пожелает рассмотреть, определить очередность и подготовить более конкретный перечень возможных элементов для включения в рамки для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции. Он, возможно, пожелает разработать проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее шестой сессии, если формат настоящей записки способствует достижению такой цели.

## II. СОСТОЯНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОГО ПРОЦЕССА

5. На своей двенадцатой сессии ВОКНТА принял к сведению результаты успешного завершения трех региональных рабочих совещаний по консультативному процессу передачи технологии, организованных секретариатом при содействии правительств Объединенной Республики Танзании, Филиппин и Сальвадора (FCCC/SBSTA/2000/5, пункт 52 а) –б)). В ходе этих совещаний был выдвинут целый ряд инициатив, которые отражены в докладах совещаний (см. выше пункт 2) и обобщены в записке Председателя о возможных элементах рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации и осуществлению статьи 4.5 Конвенции (FCCC/SBSTA/2000/4).

6. В течение предсессионной недели и официальной двенадцатой сессии ВОКНТА Председатель продолжал консультации в рамках совещаний с представителями Сторон и экспертами. Эти консультации были посвящены обзору успехов, достигнутых на этих трех региональных рабочих совещаниях, обмену мнениями о Специальном докладе МГЭИК по методологическим и технологическим вопросам в области передачи технологии и анализу экспериментальных мероприятий секретариата в сотрудничестве с Инициативой по технологии в области климата и правительством Соединенных Штатов, с целью разработки Web-сайта секретариата по вопросам технологий. В ходе консультаций представители Сторон:

а) заслушали сообщение представителя Рабочей группы III МГЭИК о рассмотрении Специального доклада МГЭИК по методологическим и технологическим вопросам в области передачи технологии. В докладе подчеркивалось, что целью данного консультативного процесса должно быть наращивание объема и качества передачи технологии путем применения комплексного и странового подхода;

б) получили от секретариата информацию о его экспериментальном проекте по созданию учетной базы данных о проектах технического сотрудничества. В этой базе данных в первую очередь учитываются проекты и мероприятия, осуществленные Сторонами с целью активизации передачи технологии. Хотя формирование этой базы данных пока далеко не завершено, было признано, что она может содействовать процессу передачи технологии, позволяя анализировать направления, объем и тип технологических потоков и обеспечивая источник информации о проектах, опыт реализации которых можно перенимать и распространять;

в) приветствовали сообщения экспертов из различных регионов о структурах конструктивных и эффективных действий. Эти сообщения подкрепляли многие ключевые результаты региональных рабочих совещаний и подчеркивали важность рассмотрения

вопросов адаптации технологий, оценки технологических потребностей, разработки комплексных подходов и сосредоточения внимания на конкретных действиях и мероприятиях;

d) уделили основное внимание вопросу разработки стратегии будущих обсуждений, прежде всего путем достижения широкого согласия по ключевым темам или приоритетным инициативам в области развития и передачи технологий и рассмотрения на более поздних этапах конкретных мероприятий по решению проблем, связанных с каждой из этих тем. В ходе консультаций Сторонам удалось согласовать следующие ключевые темы:

- i) технологические потребности и оценка потребностей;
- ii) информация о технологиях;
- iii) стимулирующая среда;
- iv) создание потенциала;
- v) механизмы передачи технологии;

e) подчеркнули необходимость адаптации технологии, включение упомянутых выше тем в процессе осуществления;

f) получили предложение правительства Соединенных Штатов Америки о проведении в этой стране неофициальной консультации по консультативному процессу передачи технологии.

7. На основе информации, накопленной в рамках вышеупомянутого консультативного процесса, ниже приводится проект текста, касающегося рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции.

### **III. ПРОЕКТ ТЕКСТА, КАСАЮЩЕГОСЯ РАМОК ДЛЯ КОНСТРУКТИВНЫХ И ЭФФЕКТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 4.5 КОНВЕНЦИИ**

#### **A. Цели**

8. Рамки для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции преследуют три конкретных цели:

a) оказывать Сторонам содействие в активизации осуществления их обязательств по статье 4.5 Конвенции;

b) способствовать процессу передачи технологии, включая поощрение передачи технологий в рамках Конвенции, путем наращивания потока и качества передачи технологии;

c) обеспечивать наличие у Конференции Сторон достаточной для принятия решений информации относительно осуществления статьи 4.5 Конвенции и передачи технологий в соответствии с Конвенцией.

#### **B. Общий подход**

9. Передача технологии – это широкий спектр процессов, охватывающий потоки ноу-хау, опыта и оборудования для смягчения изменения климата и адаптации к нему среди различных участников, таких, как правительства, структуры частного сектора, финансовые учреждения, неправительственные организации, исследовательские и образовательные учреждения.

10. Технология смягчения изменения климата и адаптации к нему должна быть экологически безопасной, включать как "неовещественные", так и "овещественные" элементы, в том числе создание потенциала, и должна содействовать устойчивому развитию.

11. Процесс передачи технологии должен привести к укреплению систем сотрудничества и партнерских отношений между участниками.

12. Передача технологии для оказания Сторонам содействия в достижении конечной цели Конвенции должна характеризоваться высокой приоритетностью и оперативностью осуществления.

13. Процесс передачи технологии должен быть справедливым, осуществляемым на восходящей основе и имеющим страновую ориентацию с учетом различий экологических, географических и социально-экономических характеристик развивающихся стран и регионов.
14. Необходимо сбалансировать разработку и передачу технологий смягчения последствий выбросов парниковых газов и технологий адаптации. Одни развивающиеся страны и регионы будут уделять приоритетное внимание технологиям адаптации, другие – технологиям смягчения последствий.
15. Передача технологии должна быть сосредоточена на многопрофильных продуктах и методах, которые нацелены на решение проблемы изменения климата и вместе с тем соответствуют национальным приоритетам в области развития, таким, как сокращение масштабов нищеты, социально-экономическое развитие, улучшение здоровья населения и сокращение загрязнения окружающей среды.
16. Правительствам принадлежит ведущая роль в создании благоприятной обстановки для устранения политических препятствий и активизации участия частного сектора, а также в наращивании масштабов, качества и успеха передачи технологии.
17. Процесс передачи технологии должен учитывать и/или включать текущие мероприятия частного сектора, неправительственных организаций, исследовательских учреждений и двусторонних и многосторонних организаций по передаче экологически безопасных технологий смягчения последствий и адаптации.
18. Передача технологии требует комплексного подхода, сосредоточенного на разработке национальных и/или региональных стратегий передачи технологии. При разработке таких стратегий следует учитывать интересы и взаимодействие различных участников процесса передачи технологии.
19. Частный сектор Сторон из числа развивающихся стран и Сторон, включенных в приложение II, играет в передаче технологии ключевую роль. Чаще всего эта передача успешно осуществляется при активном участии всех заинтересованных кругов. Это предполагает сотрудничество между правительством, обществом и частным сектором. Хотя важное значение имеет вклад всех групп, без участия частного сектора передача технологии будет происходить лишь в ограниченных масштабах.

20. Развивающимся странам требуется помощь развитых стран в укреплении и/или развитии людских ресурсов и соответствующих учреждений, в приобретении и адаптации конкретного технологического оборудования к местным условиям.

### **С. Основные темы и области для возможной деятельности**

21. В ходе консультаций на двенадцатой сессии ВОКНТА среди Сторон был достигнут широкий консенсус по пяти основным темам или областям для включения в качестве возможных элементов структуры конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции. В рамках этих широких тем Сторонам удалось определить возможные мероприятия по каждой из них. К этим пяти основным темам относятся технологические потребности и оценка технологических потребностей, информация о технологиях, стимулирующая среда, создание потенциала и механизмы передачи технологии.

22. Поскольку был достигнут предварительный широкий консенсус, у Председателя не было возможности начать дискуссию о том, каким образом должны осуществляться возможные действия/мероприятия. Однако Стороны, вероятно, пожелают учесть, что в докладах рабочих совещаний (см. выше пункт 2) содержится информация о возможных действиях со стороны различных участников. Председатель не стремился провести обсуждение или добиться среди участников согласия по вопросу о целесообразности, практичности и приемлемости этих предложений. Учитывая вышеизложенное, содержащаяся в настоящем документе информация о том, каким образом следует проводить возможные мероприятия, является вкладом в последующие дискуссии о форме надлежащих рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции. Эта информация составлена на основе документов, указанных в пункте 2.

#### **1. Технологические потребности и оценка технологических потребностей**

##### Возможные области для мероприятий или действий

23. Оценка технологических потребностей представляет собой важный элемент рамок для активизации передачи технологии в соответствии с Конвенцией. При проведении оценки технологических потребностей следует предусмотреть следующие мероприятия:

а) определение технологических потребностей для оказания развивающимся странам помощи в решении их задач в области устойчивого развития и в достижении цели Конвенции;



b) проведение тщательных отраслевых анализов на восходящей основе для определения технологий в области как смягчения последствий, так и адаптации, соответствующих каждой стране и/или региону;

c) оценка уязвимости для оказания содействия в установлении приоритетности технологий, связанных с заблаговременной адаптацией к изменению климата;

d) оценка технологических потребностей вслед за страновым процессом выявления и установления приоритетности местных потребностей в экологически безопасных технологиях (ЭБТ).

24. Оценка технологических потребностей должна включать консультативный подход и охватывать всех участников, в том числе национальные и местные органы власти, внутренние и международные деловые круги, научно-исследовательские учреждения и неправительственные организации.

25. Оценка технологических потребностей должна охватывать рыночный потенциал, потенциал по уменьшению объема выбросов парниковых газов (ПГ) (или адаптации к ним), анализ воздействия технологии (например, ее эффективность для развития и окружающей среды), а также выявление и анализ препятствий на пути передачи технологии и меры по их устранению.

26. В результате проведения оценки технологических потребностей должны разрабатываться страновые или региональные планы внедрения технологии. В этих планах следует излагать совокупность технологических потребностей с учетом их приоритетности и порядок мероприятий в области климата с точки зрения как смягчения его изменения, так и адаптации.

#### Возможные способы проведения оценки технологических потребностей

27. Возможными способами проведения оценки технологических потребностей являются следующие:

a) Стороны из числа развитых стран и другие развитые страны из числа Сторон, включенных в приложение II, должны предоставлять Сторонам из числа развивающихся стран финансовую и техническую помощь для удовлетворения технологических потребностей и проведения оценки потребностей; (Группа 77 и Китай)

b) должны быть разработаны программы сотрудничества, с тем чтобы развивающимся странам могла оказываться финансовая и техническая помощь для проведения оценки технологических потребностей; (Группа 77 и Китай), (Китай)

c) Стороны, не включенные в приложение I, должны приводить в своих национальных сообщениях информацию о результатах оценки их технологических потребностей. (Европейский союз), (Соединенные Штаты Америки), (Канада)

## 2. Информация о технологиях

### Возможные области для мероприятий или действий

28. Оценка информации и доступ к ней крайне важны для передачи технологии. Создание определенной структуры должно улучшить поток, доступность и качество информации о развитии и передаче в соответствии с Конвенцией технологий смягчения последствий и адаптации. При осуществлении стратегий в области информации о технологиях следует рассматривать следующие мероприятия:

a) программы технологической информации составляются по запросам, ориентированы на результат и отвечают конкретным потребностям участников. Такие программы призваны способствовать информированному принятию решений и должны варьироваться от программ по ознакомлению общественности до создания потенциала в государственном и частном секторах;

b) усилия в области оценки информации и технологической инфраструктуры следует направлять на расширение потока информации, а не на устранение отдельных препятствий на его пути;

c) создание информационных систем, интегрированных в национальные, региональные и международные системы посредством специализированных центров (например, центров энергосбережения), торговых организаций, неправительственных организаций, средств массовой информации и групп общественности; установление исходных уровней, стандартов и обозначений ЭБТ с целью улучшения сопоставимости и качества технологической информации. Такие показатели позволят усовершенствовать технологию, определять эффективность технологии, повышать качество и препятствовать передаче устаревшей технологии. Кроме того, они могут использоваться для установления критериев для регулирования программ передачи технологии, наблюдения и отчетности об осуществлении.

Возможные способы проведения мероприятий в области информации о технологиях

29. Возможными способами проведения мероприятий в области информации о технологиях являются следующие:

a) каждая Сторона из числа развитых стран должна создать универсальный центр передачи технологии для координации и осуществления программ передачи технологии. Эти универсальные центры могут способствовать подготовке проектов и программ, направленных на удовлетворение приоритетных потребностей в области смягчения последствий и адаптации; (Группа 77 и Китай)

b) Стороны из числа развитых стран должны составить реестры имеющихся экологически безопасных технологий, включая технологии, находящиеся в государственной собственности, а также реестры прошлой и нынешней деятельности в области передачи технологии; (Группа 77 и Китай), (Китай)

c) следует создать международный, региональный и субрегиональный информационный центр. Деятельность этого координационного центра должна быть направлена на следующие цели: (Китай), (Канада), (Соединенные Штаты Америки), (Альянс малых островных государств)

i) расширять доступ развивающихся и других стран к информации об имеющихся программах технологической помощи;

ii) предоставлять донорам и частным инвесторам информацию о технологических потребностях различных стран;

iii) создать информационную сеть по технологическим реестрам, донорским программам и другим мероприятиям, связанным с передачей технологии.

d) опираясь на успехи, достигнутые в текущей работе, в том числе секретариатом РКИКООН совместно с Инициативой по технологии в области климата, разработать новый исследовательский механизм, обеспечивающий оперативный доступ к достоверной информации по ЭБТ, ноу-хау и передовой практике; (Канада)

e) все Стороны должны оказывать поддержку мероприятиям по ознакомлению деловых кругов, ключевых государственных ведомств, ответственных за утверждение новых инвестиционных проектов, и потребителей с перспективами и особенностями внедрения конкретных технологий.

### 3. Стимулирующая среда

#### Возможные области для мероприятий или действий

30. Как указано в Специальном докладе МГЭИК по методологическим и технологическим вопросам в области передачи технологии, стимулирующая среда для передачи технологии включает макроэкономические условия, привлечение общественных организаций, национальных учреждений по технологическим инновациям, людских и институциональных ресурсов для отбора и регулирования применения технологий, поддержку устойчивых рынков для экологически безопасных технологий, национальные правовые институты, снижающие риск и защищающие права на интеллектуальную собственность, кодексы и стандарты, развитие научных исследований и разработок, а также средства рассмотрения правовых вопросов и уважения существующих прав собственности.

31. В области создания стимулирующей среды для передачи технологии должны быть рассмотрены следующие мероприятия:

- a) выявление и анализ препятствий на каждом этапе процесса передачи технологии, таких, как недостаточное стимулирование, изъяны в правовой системе и неадекватное регулирование для обеспечения участия частного сектора;
- b) разработка макроэкономических условий, включая политику в области торговли, обменные курсы, конкурентоспособные рынки и политику в области зарубежных инвестиций, способствующую устойчивому развитию и экономическому росту; необходимо содействовать эффективному функционированию рынков ЭБТ через внедрение надлежащих ценовых структур, налогов, стимулов, субсидий и т.п.;
- c) развитие эффективных и действенных правовых и регулятивных систем, включая разработку производственных норм, стандартов на продукцию и системы сертификации, а также режимов защиты прав интеллектуальной собственности. Кроме того, для уменьшения имеющихся рисков и поощрения инноваций со стороны частного сектора необходимо развивать эффективные нормы деловой практики, такие, как порядок лицензирования;
- d) внедрение новаторской системы финансирования ЭБТ, например путем развития партнерства между государственными и частными и между частными структурами либо путем создания и развития посреднических финансовых структур, таких, как энергораспределительные компании;

е) развитие рыночной инфраструктуры с точки зрения как материальной базы, так и стимулирования деловых отношений. Кроме того, нужно активизировать политику в сфере научных исследований и разработок и поощрять использование систем исследовательских учреждений. Эти системы также могут содействовать передаче технологий, разработанных и профинансированных в государственном секторе.

Возможные способы создания стимулирующей среды для передачи технологии

32. Возможными способами создания стимулирующей среды для передачи технологии являются следующие:

а) все правительства должны сыграть важную роль в создании реально стимулирующей среды для передачи ЭБТ на глобальном и страновом уровне;

б) Стороны из числа развитых стран и другие Стороны из числа развитых стран, включенные в приложение II, должны осуществлять внутренние программы по воспрепятствованию предприятиям своих стран в применении ограничительных видов деловой практики; (Группа 77 и Китай)

с) Стороны из числа развитых стран должны разрабатывать и проводить в жизнь внутренние мероприятия и применять стимулы, например целевые субсидии на разработку и передачу ЭБТ, использовать механизмы по кредитованию экспорта, контракты на государственные закупки, налоговые льготы, а также надлежащие положения о содействии передаче ЭБТ частным сектором; (Китай), (Группа 77 и Китай)

д) все Стороны должны поощрять совместные программы научных исследований и разработок и совместное патентование между развитыми и развивающимися странами и между развивающимися странами как на двусторонней, так и на многосторонней основе; (Республика Корея)

е) Стороны из числа развивающихся стран должны определить и создать координационные центры для регулирования внутренних мероприятий и действий по передаче технологии, таких, как разработка комплекса технологических мероприятий в области климата в целях смягчения последствий и адаптации; (Группа 77 и Китай)

ф) Стороны, не включенные в приложение I, должны разрабатывать и наращивать мероприятия по передаче технологии на региональном уровне и между странами Юга, особенно по передаче технологий адаптации; (Группа 77 и Китай), (Соединенные Штаты Америки)

g) все Стороны должны принять меры по введению в действие положений, налоговых систем, кодексов, стандартов, правовых систем, защиты прав интеллектуальной собственности в целях поощрения инноваций, прямых иностранных инвестиций и развития открытых и конкурентоспособных рынков для ЭБТ; (Канада)

h) Стороны из числа развитых стран должны закупать патенты и лицензии на коммерческих условиях для их передачи развивающимся странам на некоммерческих условиях, учитывая необходимость защиты прав интеллектуальной собственности; (Китай)

i) следует создать банк или центр данных об экологически безопасных технологиях. Этот банк или центр явится инструментом для предоставления и обмена ЭБТ, финансируемых из бюджетных средств, которые могут передаваться на добровольной основе; (Республика Корея)

j) все Стороны должны поощрять взаимодействие между частными и государственными участниками в целях содействия укреплению потенциала по передаче технологии; (Европейский союз)

#### **4. Создание потенциала**

##### Возможные области для мероприятий или действий

33. На всех этапах процесса передачи технологии необходим адекватный потенциал, обеспечивающий возможности по оценке людских, организационных и информационных ресурсов. Нарращивание потенциала - это важнейший вопрос, решение которого предполагает взаимосвязанные потребности и действия, охватывающие целый ряд различных аспектов деятельности в рамках Конвенции. Потребности и действия, связанные с созданием потенциала, необходимого для системы передачи технологии, должны включать элементы, относящиеся к созданию потенциала по другим аспектам Конвенции. Мероприятия по эффективному созданию потенциала в области передачи технологии являются следующими:

a) создание потенциала для содействия проведению оценки технологических потребностей, для разработки планов внедрения технологий, доступа к информации об оценке технологий, формирования подлинно стимулирующей среды и налаживания механизмов передачи технологии;

- b) создание потенциала по укреплению государственных и частных систем, в рамках которых различные организации содействуют передаче технологии;
- c) создание потенциала для укрепления государственных институтов, таких, как регулятивные, правовые и финансовые учреждения, с тем чтобы дать им возможность эффективно регулировать и координировать процесс передачи технологии;
- d) создание потенциала для более активного вовлечения развивающихся стран в научные исследования и разработки по климатическим ЭБТ в целях распространения и адаптации технологий в местных условиях;
- e) создание потенциала в государственном и частном секторах в целях планирования, разработки и осуществления проектов, включая наблюдение и оценку.

#### Возможные способы создания потенциала

34. Возможными способами создания потенциала всеми участниками, особенно из числа развивающихся стран, являются следующие:

- a) все Стороны должны повышать профессиональный уровень предприятий в области внедрения, применения, эксплуатации и адаптации конкретных технологий и расширять понимание методологий оценки альтернативных технологических вариантов; (Соединенные Штаты Америки)
- b) все Стороны должны укреплять существующие региональные институты, учитывая при этом страновые и секторальные особенности; (Группа 77 и Китай)
- c) следует разработать показательные или экспериментальные проекты по созданию потенциала для передачи технологии. (Группа 77 и Китай), (Китай)

### **5. Механизмы передачи технологии**

35. Цель механизмов передачи технологии - улучшать координацию всего спектра участников в различных странах и регионах и вовлекать их в совместные усилия по активизации разработки и распространения (включая передачу) экологически безопасных технологий, ноу-хау и видов практики развивающимся странам и между развивающимися странами на основе сотрудничества и партнерских отношений в области технологии (внутри государственного сектора, между частным сектором и государством и внутри частного сектора).

Возможные механизмы передачи технологии

36. Для реализации вышеупомянутых целей и различных предложенных мероприятий по каждой теме Стороны, возможно, пожелают рассмотреть следующие меры как элемент рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции:

a) создание наблюдательного органа или системы для продолжения диалога по активизации передачи технологии в рамках Конвенции. На этот орган могут быть возложены функции по оценке, мониторингу и обзору нынешней ситуации и прогресса в области передачи технологии в соответствии со статьей 4.5 Конвенции, а также с другими соответствующими статьями Конвенции (Китай). Сюда можно включить создание специальной группы экспертов по разработке и передаче технологии (региональные рабочие совещания);

b) Создание механизма передачи технологии в качестве зонтичного механизма для выявления и сообщения технологических потребностей развивающихся стран, наращивания потенциала и активизации процесса его создания, а также для передачи, применения, распространения и сохранения технологий и ноу-хау (Китай) (Группа 77 и Китай). Это может включать создание межправительственной технической консультативной группы (Группа 77 и Китай, Республика Корея и Китай), эффективного механизма в рамках РКИКООН для оказания Сторонам из числа развивающихся стран содействия в приобретении на некоммерческих и льготных условиях экологически безопасных технологий и ноу-хау для решения проблем, связанных с изменением климата, тем самым содействуя достижению конечной цели Конвенции, и подразделения в рамках секретариата РКИКООН для согласования усилий с национальными координационными центрами по передаче технологии. Круг ведения этого механизма должен быть подробно определен; (Группа 77 и Китай), (Китай)

c) Создание национальных систем нововведений, объединяющих элементы наращивания потенциала, доступа к информации и стимулирующей среды в комплексную структуру передачи ЭБТ; (специальный доклад МГЭИК)

d) Обеспечение в рамках финансового механизма Конвенции целевого финансирования передачи технологии для содействия наращиванию потенциала, передаче технологической информации, оценке потребностей, научным исследованиям и разработкам по внутренним возможностям отбора проектов в области смягчения последствий и адаптации в целях обеспечения экологической безопасности и активизации



осуществления обязательств Сторон в рамках Конвенции. Источниками финансирования могут являться Стороны, включенные в приложение II, международные организации, многосторонние банки развития и т.п.; (Группа 77 и Китай)

e) Учреждение возобновляемого инвестиционного фонда ЭБТ для финансирования проектов и программ передачи ЭБТ с отчислением в этот фонд поступлений от проектов через механизм распределения прибыли; (Республика Корея)

f) Применение комплексных подходов путем укрепления имеющихся двусторонних и/или многосторонних учреждений, включая существующие программы и мероприятия по активизации передачи технологии (Европейский союз, Соединенные Штаты Америки). Учитывая важность координации имеющихся источников финансирования, обеспечиваемого Глобальным экологическим фондом и многосторонними и двусторонними программами в области развития, необходимо накапливать информацию о проводимых мероприятиях, основываясь на информации из национальных сообщений Сторон; (Европейский союз)

g) Использование Глобального экологического фонда для разработки программ по осуществлению решений Конференции Сторон в связи со статьей 4.5 Конвенции; (Группа 77 и Китай)

h) Рассмотрение вопроса об использовании Инициативы по технологии в области климата в качестве одного из возможных механизмов координации ответов доноров на страновые технологические потребности (США), а также координация других программ и мероприятий по передаче технологии среди стран-доноров; (Соединенные Штаты Америки, Европейский союз, Канада и Япония)

i) Создание многосторонней совместной программы по исследованиям и разработкам в области изменения климата в целях совместного проведения исследований среди развитых и развивающихся стран и между этими странами; (Республика Корея)

j) Рассмотрение вопроса об учреждении программ по сотрудничеству в целях содействия исследовательским и инновационным разработкам по адаптации технологий, в частности с наименее развитыми странами; (Европейский союз)

k) Рассмотрение вопроса о потенциально важной роли механизма чистого развития и совместного осуществления в рамках Киотского протокола в качестве каналов для передачи технологии (Соединенные Штаты, Европейский союз, Канада). Налицо

потребность рассмотреть позитивные связи в механизме проведения мероприятий по передаче технологии в рамках активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции; (Соединенные Штаты, Европейский союз, Канада, Япония)

l) Отказ от понимания, согласно которому использование механизма чистого развития является первоочередным инструментом осуществления статьи 4.5 Конвенции<sup>1</sup>; (Альянс малых островных государств) (Группа 77 и Китай)

m) Создание региональных и субрегиональных центров по изменению климата, которые будут выполнять роль координационных центров по всем аспектам изменения климата, включая технологию и передачу технологии. Такие учреждения будут постоянно поддерживать связь с национальными, региональными и международными учреждениями по технологическим исследованиям и разработкам как в частном, так и в государственном секторах. Кроме того, эти центры смогут осуществлять контроль за качеством и давать консультации по вопросам внедрения, использования и применения технологий. (Группа 77 и Китай, Альянс малых островных государств и региональные рабочие совещания).

-----

---

<sup>1</sup> Группа 77 и Китай предложили разработать отдельные решения по статье 4.5 Конвенции и статье 12 Киотского протокола.